

الباب الأول

مقدمة

الفصل الأول : خلفية البحث

كان المعهد من مؤسسات غير رسمية يساهم في التربية الإسلامية. يعرف المعهد بإسم "فوندوك" في دولة إندونيسيا. أما كلمة "فوندوك" مأخوذة من كلمة فندوق (العربية) تعني أوتيل أو مأوى بسيط أو دار ضيافة أو محجّر (كومفري، ٢٠١٨ : ٢). وفيها العناصر الخاصة بخلاف المؤسسات الأخرى. ومن عناصرها الخاصة هي الشيخ والطلاب والمساجد والمسكن والكتب الدينية (ذا نور يادي، ٢٠١٠ : ١٨).

كان الشيخ عنصرا مهما في المعهد. والشيخ مؤسس فيه بالإضافة إلى المرابي والمعلم والشريف للطلاب والمجتمع. يتفرغ الشيخ للإسلام كاملا (ظوفير، ١٩٨٢ : ٥٥). لذلك فلا يستحيل أن يحصل الشيخ نتيجة عن الأفكار والمشاعر والمعلومات شفها كان أو كتابيا. وتكون تلك النتائج كعلومة مهمة للحضارة المستقبل. ومن نتائج الأفكار هي كتاب التراث التي تناقش فيها مختلف التخصصات مثل التاريخ والفقه والنحو والصرف والفرائض والفلك وغيرها. وتكون المخطوطة الدينية للمعهد شياً مهما لخزانة المخطوطة القديمة في إندونيسيا. فإن الجهود المبذولة لحماية تلك الأعمال بوسائل المكتوبة في شكل مخطوطة. تشمل المخطوطة على المعلومات التي قد سلفت. وتأخذ المعلومة السابقة

للحاضر. فلا عجب، تبحث المخطوطة في إندونيسيا بالدراسة الفلولوجية (باريد، ١٩٩٤ :٩).

يعود فلولوجي منذ القرن الثالث قبل الميلاد وبداية ظهوره في مدينة الإسكندرية. في ذلك الوقت، يجتهد علماء الفلولوجي إجراء بحث حول النصوص القديمة من اللغة اليونانية مع محاولة للبحث عن الشكل الأصلي للنص، بخلاف عن الكتابة غير الصحيحة ومعرفة الغرض من كتابة النص. (إليس سورباني، ٢٠١٢ :٢٤). في إندونيسيا تطور فلولوجية في القرن التاسع عشر الذي بدأها الأوروبي، بخاصة الهولندي والإنجليزي. علماء الفلولوجي الأوروبي في ذلك الوقت يجتهد لتحرير ومناقشة وتحليل محتويات المخطوطة في نوستنارا مثل المخطوطة الجاوية والماليزية والسوندانية وغير ذلك. هذا يحدث لأن الأرخييل النوستنارا الذي يقع في منطقة جنوب شرق آسيا، كان لديه منذ سابق تملك حضارة وثقافة التي تورث الوراثة، وبين هذه الموروثات المخطوطة القديمة.

الثقافة الإندونيسية الموجودة في هذا اليوم هي تراث ثقافي التي تطويره وتخضبه بالقيمة الدينية مثل الإسلام والهندوسية والبوذية والمسيحية. بالوجود الدين الذي بدخل إلى النوستنارا، هذا يحمل تأثير على التحويل الجديد في تاريخ جمعية نوستنارا. بدأ تاريخ الإسلام في نوستنارا بدخول الإسلام في الأرخييل الماليزي الإندونيسي. في ذلك الوقت، كان الدين الإسلام مخالفا لجمعية نوستنارا ويعتبر معقدا للغاية وإشكاليا.

تطور الإسلام بسرعة في إندونيسيا في القرن السابع عشر بعد تحول واسع النطاق في القرن السابق. (أزيوماردي أزرا، ٢٠٠٢: ١٠٩) في ذلك القرن، كثير من الناس يسافر إلى الحرمين لطلب العلم ودراسة تعاليم الدين الإسلامي من مصدره. ثم نشروا تعاليم الإسلام في جميع أنحاء العالم وبعض إلى إندونيسيا لتوسع وتعرف الدين الحقيقي للإسلام. (أزيوماردي أزرا، ٢٠٠٢: ٦١) سوى إلى نشر تعاليم الإسلام، يخلقوا أيضا آثار المكتوبة تتعلق بتعاليم الدين الإسلامي في اللغة العربية، مثل الكلام والتوحيد والفقه والتفسير والتصوف (نبيلة لوبيس، ١٩٩٦: ١١-١٢) وغيرها حتى أصبحت الآن تراثا تحصيل شخصيا، ومخزن في المتحف والمكتبة والعديد من المخطوطة التي محمول إلى أوروبا. نبيلة لوبيس في كتابها المخطوطة والنصوص ومناهج البحث الفلولوجية (١٩٩٦: ٣) المخطوطة في إندونيسيا التي تراث ثقافي مخزن حتى الآن في المكتبة الوطنية في جاكرتا تعدد عشر الاف مخطوطة في نصوص مختلفة. وألف مخطوطة لغة العربية، لكن دراسة المخطوطة العربية ليست الإلتباه والإهتمام. آثار السلف الذي يمكن العثور عليه واحد منهم هو المخطوطة الكلاسيكية التي يتم تخزينها حتى الآن بشكل جيد للحفاظ على التراث الثقافي والحفاظ عليه. الجهد الذي يمكن بذله لتقدير آثار السلف هو الحفاظ على تراث هؤلاء الأسلاف ودراسته وتطويره.

المخطوطة الاشتقاقية هي مرادف للكلمة "مخطوطة" باللغة الإندونيسيا. تأتي المخطوطة من اللاتينية، وهي "مانو" و "سكرفتوس" لها معنى مكتوب باليد. في اللغة العربية مرادف للمخطوطة هي نسخة. المخطوطة هي محفوظات مكتوبة على الوسيلة مثل القرطاس وجلود الحيوانات وأوراق الشجر ونبت البردي وغير ذلك ولا تزال الكتابة تستخدم المكتوب باليد. (فتح الرحمن، وآخرون، ٢٠١٠: ٤).

المخطوطة الكلاسيكية كأثار التي توارث من السلف إلى شعبهم في الماضي مهمة جدا في الوجود. وذلك لأن الأثر المكتوبة في شكل أفكار العلماء السابقين ثم توارثها بعد ذلك إلى قرن الجديد. يجب دراسة هذه الأثر لتكريم تراث السلف من أجل فهم واستكشاف أثارهم الجيد. التراث الأدبي الكلاسيكي المتنوع يسمى بعض المصطلحات من العلماء. لكنه، مع نفس النية فإنه يشير إلى الأثار التقليدية من مناطق النوسنتارا.

يمكن النظر إلى تنوع الأثر الكلاسيكية من مختلف الجوانب العامة، وهي (١) المخطوطة التي تحتوي على نصوص تاريخية، (٢) المخطوطة الدينية، (٣) المخطوطة العلمية، (٤) المخطوطة الأدبية. يجب مراقبة المخاوف من انقراض المخطوطة لأن العديد من المخطوطة المهمة متناثر ولم تكن معروفة على نطاق واسع من قبل الجمهور، لذلك يجب أن يكون هناك شخص ما للحفاظ عليها عن طريق النسخ إلى اللغة الحالية. من أجل

ذلك، وضعت إحدى الدراسات العلمية البصر على المخطوطة، وهي فلولوجية. الفلولوجية هي شكل من أشكال الجهد البشري للحفاظ على هذا التراث.

بصورة خاصة، فلولوجية هي علم يركز على البحث في المخطوطة الكلاسيكية آثار الماضي. الدراسة التي أجريت في فلولوجية هي دراسات عصبية لأن هناك عملية فرق واختيار مع مستوى عال جدا من الحذر. يتم كل شيء للحصول على المخطوطة الأصلي أو على الأقل بالقرب من الأصالة. في فلولوجية، تسمى هذه المخطوطة بالموثوقة.

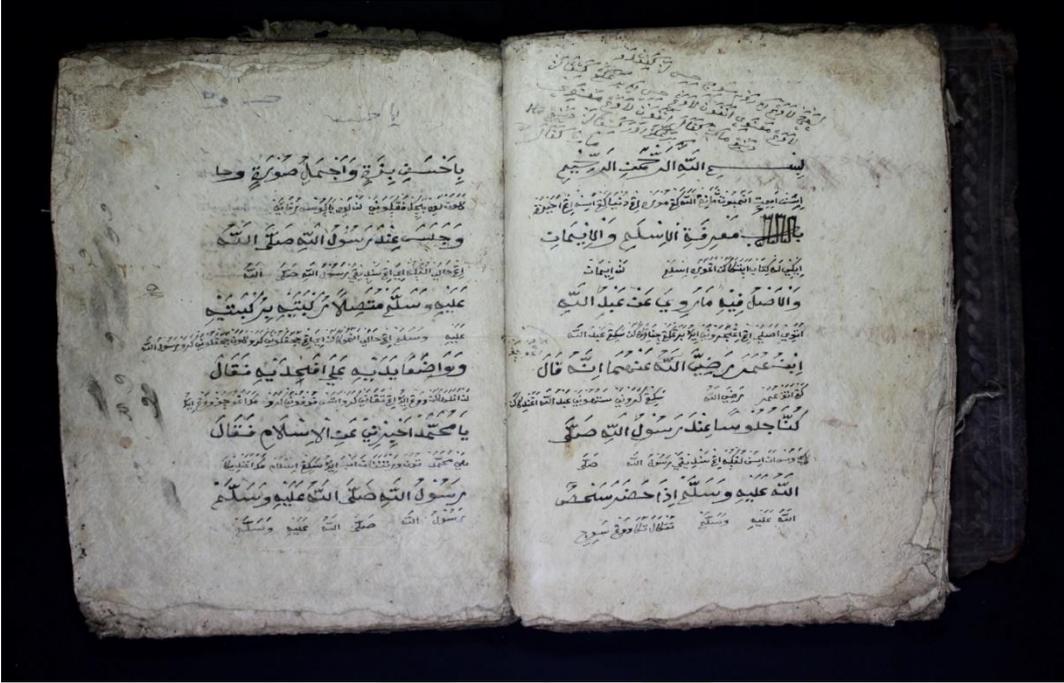
تحقيق المخطوطة في فلولوجية ليست البحث الشكل المادّي للمخطوطة بل يدرس أيضا أعمق المحتويات الوارد فيها. هناك محاولة لإعادة بناء أو إعادة الأفكار أو العقلية تجاه الحياة التي حققها أسلافهم في الماضي. وبذلك إن فلولوجية هي علم مرتبط بالأساس القوي للماضي من أجل تعظيم الجودة (كأمة لها تاريخ) في الوقت الحاضر والمستقبل.

يعرف فلولوجية أو باللغة العربية باسم "تحقيق النصوص" وهو رؤية الطبيعة الحقيقية لتجاوز حدود المحتوى في النص (نبيلة لوييس، ٢٠٠١: ١٧). الان عرف فلولوجية بأنه دراسة تتعلق بالأثر الكتابة الماضي. الدراسة على الأثر المكتوبة السابقة بسبب افتراض أنه في الأثر الكتابة تحتوي على قيمة سديد بالحياة الماضي. إختلف عن الأثر الان، فإن الإبتكار الماضي ليست دائما مقبولة بشكل واضح ونتيجة لذلك تعتبر العديد من الكتابة السابقة خطر الفهم. خصائص الأثار المكتوبة بمثل ذلك اتباع بمنهج المناسب.

لقراءة هذه الآثار هناك احتياج إلى معرفة قادرة على التنافس مع الخطر بسبب حالتها كأثار من الماضي. في هذه الحالة هناك حاجة إلى علم فلولوجية. (باريد وآخرون، ١٩٩٤ :١-٢).

في جرد المخطوطة، تستعمل البحوث الميدانية (field research) بزيارة المعهد "بونيتت بيسانترين" ميرتافدا كولون، أستناجافور، سيريبون، الجاوي الغربية. يحرز البحوث المخطوطة لغة العربية التي تحتوي بعض المبحث المخطوطة منها: (١) كتاب بيان لابد، (٢) مسائل أبو ليس، (٣) كتاب جرومية، (٤) كتاب عوامل، (٥) معرفة الإيمان، (٦) معنى شهادتين. بعض هذا المبحث المخطوطة وجد النص غير مكتمل.

يتخذ البحوث المخطوطة التي تسمية "معرفة الإسلام والإيمان" أصلها من بونيتت بيسانترين، سيريبون. يفترض أن تكون هذه المخطوطة نسخة من المخطوطة السابقة لأن معلوم الكاتب هو باغوس إبراهيم ابن نوركائم من سوسوكان، سيريبون. ثم في المخطوطة المذكور وجدت الخطوات في زمن الكتابة مثل الخطأ في صفحة الأول من المخطوطة:



خطاء الكتابة في الجملة التي وجدت على حرف (خ) مكتوب بالحرف (ح) كما في الجملة أعلاه، أي كلمة "شَخْصٌ" يجب أن يكون "شَخْصٌ"، والأخطاء الأخرى المكتوبة بنفس الطريقة مثل الجملة "أَحْبِرْنِي" يجب أن يكتب "أَحْبِرْنِي". ثم توجد أخطاء أيضا في القراءة أو الحركة المعطاة بحيث تكون هناك حاجة إلى تحسينات على النص لتجنب الأخطاء.

بخلاف الأخطاء الكتابة، عدم ترقيم للصفحات وتلاشي الأحرف في المخطوطة سيعقد القارئ ليفهمها. ولذلك يحتاج إلى القدرة على فهم اللغة العربية ودراسة الفلولوجية لكشفها (باريد وآخرون، ١٩٩٤ : ١). وتكون المخطوطة التي قد بحثت بدراسة الفلولوجية قادرة على تقديم الفوائد للتخصصات الأخرى مثل علم اللغة والأدب والأنترولوجي

والتاريخ والفولكلور والدينية والقانون والفلسفة (ساو، ١٩٨٥ :٩). ولذلك، يجب إجراء تحسينات بحيث تكون المخطوطة قريبة من المخطوطة الأصلية وتنتج طبعة جديدة حتى يمكن قراءة النص لتسهيل وإنتاج بالتمام الفهم.

وعند علم النصوص، مخطوطة "معرفة الإسلام والإيمان" هي مخطوطة تصنف على أنها باللغة العربية. معرفة اللغة العربية في هذه الحالة ضرورية جدا لفهم ودراسة محتوى المخطوطة. في تلك المخطوطة، هناك العديد من الكلمات والعبارات والجمل والتعبيرات العربية. علاوة على ذلك، ليس من السهل قراءة المخطوطة بشكل عام لأن الكتابة لا تحتوي على علامة حركة. ولذلك، معرفة كافية باللغة العربية من الممكن القراءة بشكل صحيح. (ستي باروروه باريد وآخرون، ١٩٨٥ :١٣).

تكتب مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان فيها عن تعاليم الإسلام، وأسئلة عن الإيمان والإحسان. الوصف العام لتعاليم الدين الإسلام لا ينفصل عن مناقشة الشهادة والإيمان والإسلام والإحسان. أصبح الشهادة جزءا مهما ومركزا للاهتمام الكبير في الإسلام لأن الشهادة هو تحقيق من الاعتقاد مع أعمل بالقلب والإقرار بالسان. الشهادة تجعلها فائدة مهمة في كل شيء (حافظ أحمد الحكمي، ١٩٩٤ :٧٤). الإيمان والإسلام عنصران مهمان مترابطان لأن الشخص المؤمن تحقيق إيمانه بأعمل تعاليم الإسلام. الإحسان هو

موقف الشخص في عبادة الله كما لو كان يراه، وإذا كان غير قادر فتخيل أن الله رأى أعماله.

كانت المخطوطة ذات قيمة إذا لا تزال أن تقرأ وتفهمها بجمهور عام. ولذلك، يهتم الباحثون بالبحث عن المخطوطة معرفة الإسلام والإيمان. كانت حالة المخطوطة التي وجدها هذا الباحث من الحلقة جيدة، ولكن من الكتابة فقد تحفت وتحولت الورقة إلى اللون الأصفر. بخلاف على خطأ الكتابة في المخطوطة، سيقوم الباحثون أيضا بالكشف عن المحتوى النص المخطوطة حتى يمكن الكشف عن محتوى النص وما إلى ذلك أن تكون مساهمة علمية مفيدة جدا لعامة الناس. كما كان المعروف، إذا كانت المخطوطة في إندونيسيا متأثرة بشدة التعاليم الإسلامية التي تحتوي على كنوز فكرية، وأفكار العلماء السابقين التي تحتوي على القيمة الأخلاقية والثقافة والحكمة وترتبط بمعارف أخرى. ولذلك، من الضروري بذل الجهود لاستكشاف المحتوى الوارد في النص المخطوطة.

الفصل الثاني : تحديد البحث

الأخطاء الواردة في كتابة أو نسخة النصوص المخطوطة في البحث الفلولوجي ممكنة. يحدث الخطأ بسبب عدة أمور، مثل أن يكون سببه القراءة غير السليمة للمخطوطة من الناسخ لأن حالة تلاشي النص حتى تكون الكتابة في المخطوطة غير واضحة أو بسبب عن الناسخ الذي لا يفهم المخطوطة أو غيرها. بناء على تصوير السابق فتحدد هذا البحث كما يلي:

١. كيف وصف مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان؟

٢. كيف تحرير المخطوطة وترجمة النص معرفة الإسلام والإيمان؟

٣. كيف تصور التوحيد في المخطوطة معرفة الإسلام والإيمان؟

الفصل الثالث : أهداف البحث

بناء على تحديد البحث أعلاه، فإن أهداف هذا البحث كما يلي:

١. لمعرفة الوصف لمخطوطة معرفة الإسلام والإيمان.

٢. لمعرفة تحرير المخطوطة وترجمة النص معرفة الإسلام والإيمان.

٣. لمعرفة تصور التوحيد في المخطوطة معرفة الإسلام والإيمان.

الفصل الرابع : فوائد البحث

من المتوقع أن تساهم نتائج هذا البحث وتفيد نطاق العلوم نظريا وعمليا.

١. الفوائد النظرية

- أ. تقديم التبرع هدف ونفع خاصة في فلولوجي.
- ب. تطور الاهتمام بالبحوث الأخرى للمشاركة في البحث واستكشاف والحفاظ على المخطوطة نوستنارا.

٢. فوائد عملية

- أ. إستبشر أن يبلغ إبهية خاصة لطلاب جامعة سونان جونونج جاتي الاسلامية الحكومية باندونج المتخصصين في اللغة العربية وآدابها، بشكل عام لجميع الطلاب في جميع أنحاء إندونيسيا.
- ب. زيادة البصيرة والمعرفة، خاصة للقراء، بشكل عام للأشخاص الذين يحلون ويبحثون في المخطوطة القديمة.

الفصل الخامس : الدراسة السابقة

عند الأساس دراسة المخطوطة القديمة من قبل باحث السابق. بالنسبة للمخطوطة القديمة باللغتين الجاوية والماليزية، هناك طلب كبير على الدراسة للباحث الفلولوجي، وكذلك للمخطوطة العربية، كانت كثيرة المطلوبة ولو اولها لم يكن هناك الكثير ممن اهتموا

بها. وفيما يلي بعض نتائج البحوث التي تستخدم الدراسة الفيلولوجية مع الموضوع المخطوطة.

في عام ٢٠١٦، رسالة زمزم نورزمان كرتيوا بعنوان " التناص تعاليم التصوف في مخطوطة سيرت التصوف " في كلية الأدب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان جونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج. المخطوطة التي تحمل الرقم ١٣SD وهي مجموعة من المكتبة الوطنية تحتوي على العديد من أخلاق المحمودة وأخلاق المذمومة. هذا البحث له علاقة بالبحث المراد دراسته، أي الدراسة الفلولوجية ولكنه يختلف في المخطوطة المراد دراستها. يرتبط هذا البحث بالبحث المراد دراسته، وهو الدراسة الفيلولوجية. درست المخطوطة زمزم نورزمان كرتيوا مخطوطة سيرت التصوف بمنهج التناصي لإيجاد التساوي واختلاف بين عمل أدبي وآخر بينما استخدم الباحث مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان للإمام الزاهد.

في عام ٢٠١٧، رسالة ريذا ليل الهدى بعنوان " مخطوطة إده المقصود من معنى وحدة الوجود من لعبد الغني ابن إسماعيل " التي تقع في كلية الأدب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان جونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج. يحتوي هذه المخطوطة على وحدة الوجود هي الله بوحدته ووحقيقته الذي خلق السماء والأرض ومحتوياتها. هذا البحث له علاقة بالبحث المراد دراسته، أي الدراسة الفلولوجية ولكنه يختلف في المخطوطة المراد

دراستها. درست المخطوطة ريذا ليل الهدى مخطوطة إده المقصود من معنى وحدة الوجود،
بينما استخدم الباحث مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان للإمام الزاهد.

في عام ٢٠١٨، رسالة يوليا ديوي حازمة بعنوان " تعاليم التصوف في مخطوطة
طريقة القادرية نقسيباندية في مجموعة متحف جيوسان أولون سوميدانغ " في كلية الأدب
والعلوم الإنسانية، جامعة سونان جونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج. يحتوي على
تعاليم التصوف مأخوذة من الحياة اليومية طريقة القادرية نقسيبانديا. المخطوطة مكتوبة
بالحروف العربية السوندانية وتتكون من ٨٢ صفحة. هذا البحث له علاقة بالبحث المراد
دراسته، أي الدراسة الفلولوجية ولكنه يختلف في المخطوطة المراد دراستها. درست
المخطوطة يوليا ديوي حازمة مخطوطة طريقة القادرية النقسيباندية، بينما استخدم الباحث
مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان للإمام الزاهد.

في عام ٢٠١٩، رسالة سبيلا رحمتيانا بعنوان " مخطوطة علم العجيب خبر معراج
في الفلولوجية والسيمائية السردية " في كلية الأدب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان
جونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج. يحتوي على الحدث العظيم الذي خضع النبي
محمد صلى الله عليه وسلم. هذا البحث له علاقة بالبحث المراد دراسته، أي الدراسة
الفلولوجية ولكنه يختلف في المخطوطة المراد دراستها. المخطوطة التي درستها سبيلا رحمتيانا

مخطوطة العلمية لعجيب خير معراج بمنهج السيميائي السردى بينما استخدم الباحث مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان للإمام الزاهد.

فى عام ٢٠١٩، رسالة ريندى جانووارى بعنوان "مخطوطة بهجة العلوم فى شرح بيانى عقيدة الأصول" كلية الأدب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان غونونج جاتى الإسلامية الحكومية باندونج. يناقش هذه المخطوطة التوحيد. يرتبط هذا البحث بالبحث المراد دراسته، وهو الدراسة الفيلولوجية ولكنه يختلف فى المخطوطة المراد دراستها. المخطوطة التى بحثها ريندى جانووارى مخطوطة بهجة العلوم فى شرح بيانى عقيدة الأصول بينما استخدم الباحث مخطوطة معرف الإسلام للإمام الزاهد.

فى عام ٢٠٢٠، رسالة مفتاح السلام بعنوان "مخطوطة الهمزية بوشيرى" فى كلية الأدب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان غونونج جاتى الإسلامية الحكومية باندونج. يحتوى على العلاقة التناسية بين المخطوطة همزية بشيرى والبرزنجى للإمام جعفر بن حسن البرزنجى، ويستخدم منهج عرود قوائى لتحليل أنماط القافية الواردة فى المخطوطة يرتبط هذا البحث بالبحث المراد دراسته، وهو الدراسة الفيلولوجية ولكنه يختلف فى المخطوطة المراد دراستها. بحث فى المخطوطة مفتاح السلام همزية بوشيرى بمنهج التناسى بينما استخدم الباحث مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان للإمام الزاهد.

في عام ٢٠٢٠، رسالة نور فوزية شاهدا بعنوان "مخطوطة كشف الأسرار للشيخ عبد المعطي بن سالم" كلية الأدب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان غونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج. يناقش هذه المخطوطة التوحيد وأركان المعارف. ويرتبط هذا البحث بالبحث المراد دراسته، وهو الدراسة الفيلولوجية ولكنه يختلف في المخطوطة المراد دراستها. المخطوطة التي درسها نور فوزية شاهدا مخطوطة كشف الأسرار بينما استخدم الباحث مخطوطة معرف الإسلام للإمام الزاهد.

في عام ٢٠٢١، رسالة محمد زكي محرم بعنوان "مخطوطة المعراج بونتيت بيسانترين" في كلية الأدب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان جونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج. تحتوي هذه المخطوطة على قصة رحلة إسرائء والمعراج النبي محمد صلى الله عليه وسلم، وبمنهج التناسي لمقارنة مخطوطة المعراج مع كتاب قصة المعراج لنجم الدين الغيطي. يرتبط هذا البحث بالبحث المراد دراسته، وهو الدراسة الفيلولوجية ولكنه يختلف في المخطوطة المراد دراستها. بحثت في المخطوطة محمد زكي محرم مخطوطة المعراج بمنهج التناسي بينما استخدم الباحث مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان للإمام الزاهد.

في عام ٢٠٢١، رسالة عيني سومياتي بعنوان "مخطوطة مفتاح الغيوب للشيخ محمد بن فضيلة: دراسة فيلولوجية" كلية الأدب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان غونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج. تحتوي هذه المخطوطة على التصوف الذي يناقش التقوى

والكرامة السابعة باستخدام الدراسة الفيلولوجية بالطريقة القياسية. هناك أوجه تشابه في الدراسة، وهي فقه اللغة مع البحث الذي سيتم إجراؤه. يرتبط هذا البحث بالبحث المراد دراسته، وهو الدراسة الفيلولوجية ولكنه يختلف في المخطوطة المراد دراستها. كانت المخطوطة التي بحثها عيني سومياتي هي مخطوطة مفتاح الغيوب بينما استخدم الباحث مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان للإمام الزاهد.

في عام ٢٠٢١، رسالة شيلا ماريتا سوبكتي بعنوان "تحقيق النص في المخطوطة كتاب أبي حمزة" كلية الأدب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان غونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج. المخطوطة عبارة عن مجموعة من ١٤٨ صفحة من المكتبة الوطنية. تحتوي المخطوطة العربية على مجموعة من الأحاديث البخاري باستخدام الدراسة الفيلولوجية بالطريقة القياسية. يرتبط هذا البحث بالبحث المراد دراسته، وهو الدراسة الفيلولوجية ولكنه يختلف في المخطوطة المراد دراستها. كانت المخطوطة التي بحثها شيلا ماريتا سوبكتي هي مخطوطة كتاب أبي حمزة بينما استخدم الباحث مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان للإمام الزاهد

وكذلك يعرض الباحث للبحث مخطوطة بعنوان معرفة الإسلام والإيمان مع النظرية الفيلولوجية التي تهدف إلى التبرع في الحفاظ على مخطوطة نوستارا ومعرفة ما تحتوي في المخطوطة حتى يمكن استخدامها كعلم للباحث وبشكل عام لجميع الطبقة الأكاديمية التي

تجعلها مادة مقروءة أو مرجعية. في هذه الدراسة أخذ الباحث موضوع مخطوطة قديمة بعنوان
معرفة الإسلام والإيمان للإمام الزاهد.

الفصل السادس : أساس التفكير

الفلولوجي هو معرفة الأدب التي تشمل اللغة والثقافة والأدب. يسعى فقه اللغة
إلى الكشف عن النتائج الثقافية للآثار السابقة من خلال دراسة اللغة في شكل مكتوب
(ستي باروروه بريد، ١٩٨٥). يركز البحث الفلولوجي على النص والمخطوطة. يركز البحث
الفلولوجي على النص يسمى نقد النص، أي النظر في نص المخطوطة الأصلي أو النص
الموثوق به وتحديد وتنظيف النص من أخطاء الكتابة (جاماريس، ٢٠٠٢). ويركز البحث
الفلولوجي على المخطوطة أو المواد المستخدمة في كتابة النص يسمى علم المخطوطة
(kodikologi) (سوفريادي، ٢٠١١).

الطريقة المستخدمة في البحث الفلولوجي لها مراحل. تستخدم المرحلة الأولى من
جمع البيانات طريقة الدراسة الميدانية لأن المخطوطة لا يتم تخزينها فقط في المتاحف أو
المكتبة العامة، ولكن هناك أيضا متناثرة في المجتمع (جاماريس، ٢٠٠٢). وبعد جمع
المخطوطة، تتم معالجة المخطوطة في شكل وصف للمخطوطة. الطريقة المستخدمة في هذه
المرحلة هي طريقة وصفية التي تهدف إلى معرفة المحتوى الكامل للمخطوطة، وتتكون من
رقم المخطوطة وحجم المخطوطة وحالة المخطوطة وكتابة المخطوطة واللغة والكولوفون

(جاماريس، ٢٠٠٢). ثم يتم تحرير المخطوطة لمعرفة الشكل الأصلي للمخطوطة أو من المتوقع أن تحقق تحديد النص حتى تكون المخطوطة قريبة من المخطوطة الأصلية ونظيفة من أخطاء الكتابة (فتح الرحمن، ٢٠٠٣).

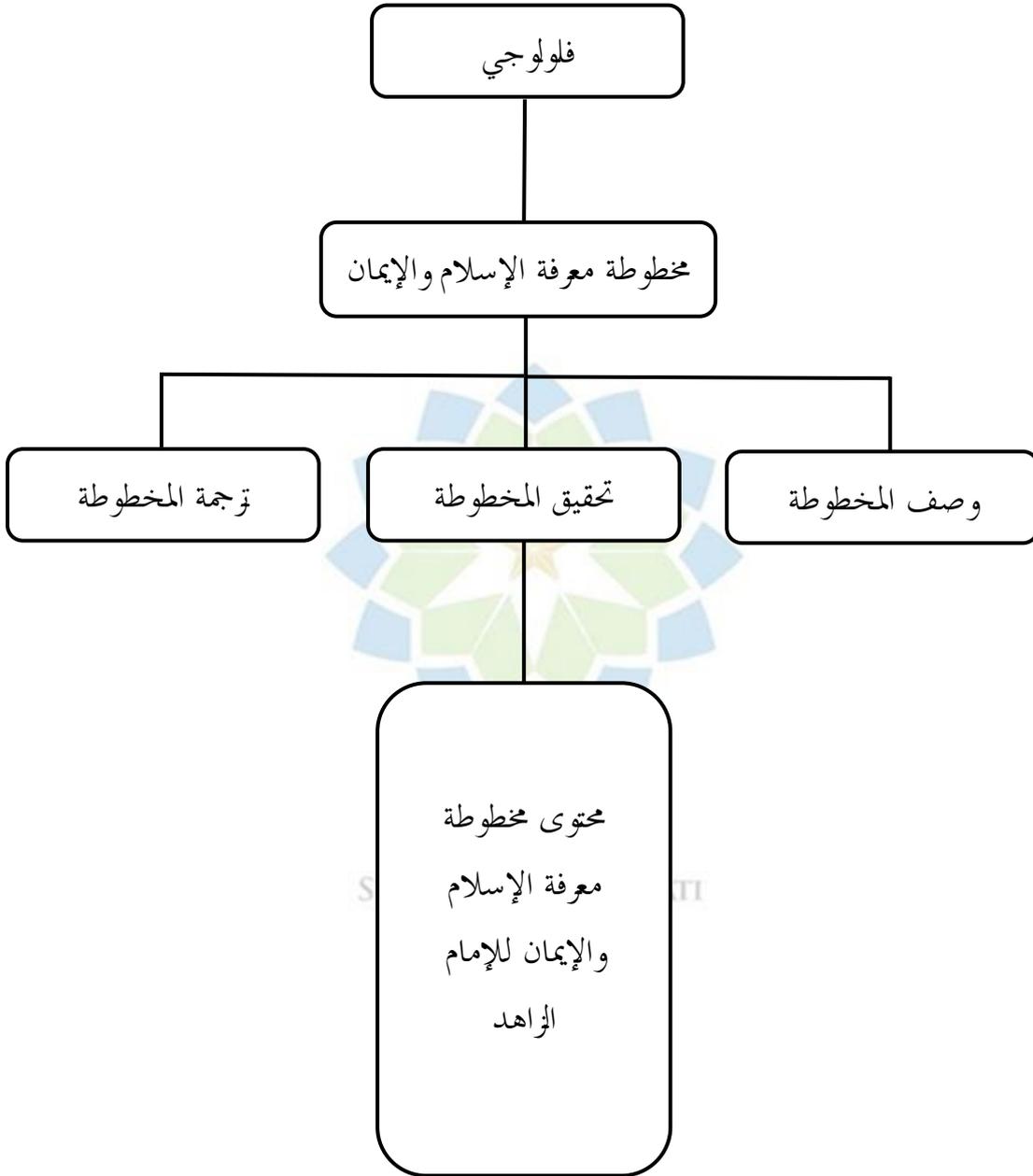
كما ذكرت سبتي بارارة (١٩٩٤: ١١) أن فلولوجية يهدف إلى الإكتشاف النص كنتائج الماضية. وأما الموضوع في البحث الفلولوجية فعي النص والمخطوطة. وتكون المخطوطة شيئاً تجريدياً، وكان النص في دراسة الفلولوجية شفهيًا وكتايا (ديدي سوفريادي، ٢٠٠١: ٩). وكان المنهج في دراسة الفلولوجية منهجًا وصفيًا. والمنهج الوصفي يعرف حالة المخطوطة كاملة. ذكر عومان فتح الرحمن (٢٠١٥: ٧٩) ومن مراحل في وصف المخطوطة هي تحديد الحالة المادية للمخطوطة وتحديد المحتوى النص وسنة النسخ وتحديد تأليف.

وأما الذي يجب على تقديمها في وصف المخطوطة فهي رقم المخطوطة وحجمها وحلها ونوع الكتابة واللغة والكولوفون (kolofon) وملخص المحتويات. وبعد ذلك، تقديم تحقيق النسخ. وكان تحقيق النسخ لأجل إنتاج نسخة من النص حتى تسهل قرائها وفهمها المجتمع (ديدي سوفريادي، ٢٠١١: ١٤). ومن نوع المخطوطة نوعان المخطوطة الفردية والمخطوطة التعددية. المخطوطة الفردية هي المخطوطة الوحيدة ولم تنسخ قط. وأما المخطوطة التعددية هي المخطوطة التي تتكون من النسخة المتعددة.

وللمخطوطة الفردية طريقتان هما الطريقة الدبلوماسية (metode diplomatik) والطريقة القيسية (metode standar). تبحث المخطوطة بدون تفييرات في الطريقة الدبلوماسية وليس لها تأثير كبير. أما الطريقة القيسية هي تصحيح وتقوم النص من الأخطاء والكتابة (نبيلة لوبيس، ٢٠٠١ ٩٤). وذكر إدوار جمريس (٢٠٠٢) ومن المراحل في تحقيق النسخ بإستخدام الطريقة القيسية هي تقديم الترجمة الصوتية للنص وتقديم التصحيحات للأخطاء الوارد في النص وتقديم ملاحظات التحسين وتقديم التفسيرات وتعليقات على المعلومات المتعلقة بالنص وتقسيم النصوص إلى عدة أقسام وقائمة المصطلحات.

ووجد أربع طرائق في بحث المخطوطة المتعددة منها الطريقة الأساسية (metode landasan) والطريقة المشتركة (metode gabungan) والطريقة الموضوعية (metode objektif) والطريقة البديهية (metode intuitif). وذكر سوداردي (٢٠٠١: ٢٨) إستخدمت الطريقة الأساسية للمخطوطة ذات الجودة العالية. وتستخدم الطريقة المشتركة بجمع النصوص من المخطوطة. وأما الطريقة الموضوعية هي الطريقة المستخدمة في بناء القرابة أو العلاقة للمخطوطة في الأخطاء الممثلة. والطريقة البديهية تأخذ أفضل المخطوطة وتنسخها.

وأما أساس التفكير في هذا البحث كما يلي:



الفصل السابع : نظام الكتابة

أما نظام الكتابة في هذا البحث فهو :

الباب الأول : مقدمة تحتوي على خلفية البحثية وتحديد البحث وأهداف البحث وفوائد

البحث والدراسة السابقة وأساس التفكير ونظام الكتابة.

الباب الثاني : الأساس النظري يحتوي على دراسة الفلولوجية وتحرير المخطوطة كوصف

المخطوطة وترجمة النص ونقل الكتابة ونقد النص وتحليل المحتوى وتعريف التوحيد.

الباب الثالث : منهج البحث يحتوي على طريقة البحث وخطواته.

الباب الرابع : تحليل البحث يحتوي على وصف المخطوطة وتحقيق المخطوطة نقل الكتابة

وترجمة المخطوطة وتصحيح النص وتعريف المخطوطة المماثلة ومقارنتها وجهاز النقد تحرير

التوحيد في مخطوطة معرفة الإسلام.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI

الباب الخامس : الإختتام يحتوي على النتائج والإقتراح.